

-
NEWS 01. 2013

aplomb terra,
aplomb sospensione led,
le soleil parete,
outdoor gregg sospensione

FOSCARINI



-

NEWS 01. 2013

aplomb terra p.02,
aplomb sospensione led p.08,
le soleil parete p.10,
outdoor gregg sospensione p.16

FOSCARINI



APLOMB
DESIGN
PAOLO LUCIDI
+ LUCA PEVERE
2013

IL PROGETTO APLOMB ESPLORA LE POSSIBILITÀ TECNOLOGICHE ED ESPRESSIVE DEL CEMENTO, MATERIALE GREZZO ED ALLO STESSO TEMPO AFFASCINANTE, COMPIENDO UN SALTO DI SCALA E DI GENERE: DALLE GRANDI ARCHITETTURE CONTEMPORANEE, A UNA PICCOLA LAMPADA DI DESIGN. UN PROCESSO CHE CONTINUA CON LA VERSIONE DA TERRA, NATURALE EVOLUZIONE DEL PRIMO MODELLO A SOSPENSIONE, AFFRONTANDO ULTERIORI SFIDE PROGETTUALI.

THE APLOMB PROJECT EXPLORES THE TECHNOLOGICAL AND EXPRESSIVE POSSIBILITIES OF CONCRETE, A ROUGH YET AT THE SAME TIME APPEALING MATERIAL, ACHIEVING A LEAP OF SCALE AND GENRE: FROM LARGE CONTEMPORARY ARCHITECTURAL BUILDINGS TO A SMALL DESIGNER LAMP. A PROCESS THAT IS ONGOING WITH THE FLOOR VERSION, A NATURAL EVOLUTION OF THE FIRST SUSPENSION MODEL, TAKING ON FURTHER DESIGN CHALLENGES.

LE PROJET APLOMB EXPLORE LES POSSIBILITÉS TECHNOLOGIQUES ET EXPRESSIVES DU CIMENT, UN MATÉRIAU BRUT MAIS EN MÊME TEMPS FASCINANT, À TRAVERS UN SAUT D'ÉCHELLE ET DE GENRE : DES GRANDES RÉALISATIONS ARCHITECTURALES CONTEMPORAINES À UNE PETITE LAMPE DE DESIGN. LE PROCESSUS CONTINUE DONC AVEC LA VERSION SUR PIED QUI REPRÉSENTE L'ÉVOLUTION NATURELLE DU PREMIER MODÈLE À SUSPENSION, AVEC SON LOT DE DÉFIS EN RAPPORT AVEC LA CONCEPTION.

DAS PROJEKT APLOMB LOTET DIE TECHNOLOGISCHEN MÖGLICHKEITEN UND AUSDRUCKSFORMEN DES ROHEN UND ZUGLEICH FASZINIERENDEN MATERIALS ZEMENT AUS UND WAGT DABEI EINEN GEWALTIGEN SPRUNG VON SEINEM EINSATZ FÜR ZEITGENÖSSISCHE BAUWERKE HIN ZU EINER KLEINEN DESIGNER-LEUCHTE. EINE ENTWICKLUNG, DIE NACH DER ERFOLGREICHEN BEWÄLTIGUNG WEITERER HERAUSFORDERUNGEN AN DAS DESIGN ZUM ENTWURF DER AUSFÜHRUNG ALS BODENLEUCHTE FÜHRTE, NATÜRLICHE WEITERENTWICKLUNG DES URSPRÜNGLICHEN HÄNGELEUCHTENMODELLS.

EL PROYECTO APLOMB EXPLORA LAS POSIBILIDADES TECNOLÓGICAS Y EXPRESIVAS DEL CEMENTO, MATERIAL BRUTO Y AL MISMO TIEMPO FASCINANTE, DANDO UN SALTO DE ESCALA Y DE CLASE: DE LAS GRANDES ARQUITECTURAS CONTEMPORÁNEAS A UNA PEQUEÑA LÁMPARA DE DISEÑO. UN PROCESO QUE CONTINÚA CON LA VERSIÓN DE PIE, EVOLUCIÓN NATURAL DEL PRIMER MODELO DE SUSPENSIÓN, SUPERANDO ULTERIORES DESAFÍOS PROYECTUALES.



APLOMB

DESIGN

PAOLO LUCIDI + LUCA PEVERE

2013

L'ELEGANZA RAFFINATA DEL CORPO CHE CONTIENE LA FONTE DI LUCE RIMANE CONCETTUALMENTE LA STESSA, MA LE SUE PROPORZIONI SONO STATE COMPLETAMENTE RIDISEGNATE PER RENDERLA ANCORA PIÙ SLANCIATA E LEGGERA. IL RISULTATO È UN VOLUME CHE OCCUPA VISIVAMENTE UNO SPAZIO PER CHI LO OSSERVA DI FRONTE, MA HA UNO SPESSORE MINORE QUANDO LO SI GUARDA DI LATO. QUESTA FORMA PARTICOLARE È SOSTENUTA DA UNO STELO SOTTILE DI COLORE BIANCO PER EVIDENZIARE LA PRESENZA MATERICA E CROMATICA DEL CORPO CON LA SORGENTE LUMINOSA, SEMPRE REALIZZATO COLANDO IN UNO STAMPO UN CEMENTO DALLA FORMULA SPECIALE, NEI COLORI GRIGIO, MARRONE O BIANCO.

- THE REFINED ELEGANCE OF THE BODY THAT CONTAINS THE LIGHT SOURCE REMAINS THE SAME IN CONCEPT, BUT ITS PROPORTIONS HAVE BEEN COMPLETELY REDESIGNED TO MAKE IT EVEN MORE SLENDER AND LIGHT-WEIGHT. THE RESULT IS A VOLUME THAT VISUALLY TAKES UP SPACE FOR OBSERVERS UP-FRONT, BUT WITH A SMALLER THICKNESS WHEN OBSERVED FROM THE SIDE. THIS PARTICULAR SHAPE IS SUPPORTED BY A SLIM WHITE ROD TO EMPHASISE THE MATERIAL AND CHROMATIC PRESENCE OF THE BODY WITH THE LIGHT SOURCE, AGAIN MADE BY CASTING A SPECIAL-FORMULA CONCRETE INTO A MOULD, IN GREY, BROWN OR WHITE.

L'ÉLÉGANCE RAFFINÉE DU CORPS CONTENANT LA SOURCE LUMINEUSE RESTE DANS LE CONCEPT, MAIS LES PROPORTIONS ONT ÉTÉ ENTIÈREMENT REDESSINÉES POUR LA RENDRE ENCORE PLUS ÉLANCÉE ET LÉGÈRE. LE RÉSULTAT EST UN VOLUME OCCUPANT VISUELLEMENT UN ESPACE SIGNIFICATIF POUR CELUI QUI L'OBSERVE DE FACE, MAIS QUI PRÉSENTE UNE ÉPAISSEUR MOINDRE LORSQU'ON LA REGARDE DE PROFIL. CETTE FORME PARTICULIÈRE EST SOUTENUE PAR UNE TIGE FINE DE COULEUR BLANCHE POUR SOULIGNER LA PRÉSENCE TEXTURELLE ET CHROMATIQUE DU CORPS AVEC LA SOURCE LUMINEUSE. COMME POUR LA SUSPENSION, LE CORPS DE LA LAMPE EST RÉALISÉ EN COULANT DANS UN MOULE UN CIMENT SPÉCIAL, DANS LES TEINTES GRIS, MARRON OU BLANC.

- IN DER ERLESENEN ELEGANZ DES LEUCHTKÖRPERS, DER DIE LICHTQUELLE VERBIRGT, BLEIBT DAS URSPRÜNGLICHE KONZEPT ERHALTEN, DOCH WURDEN SEINE PROPORTIONEN STARK VERÄNDERT, UM IHN NOCH SCHLANKER UND LEICHTER ZU GESTALTEN. DAS ERGEBNIS IST EIN GEGENSTAND, DER VON VORNE BETRACHTET SICHTBAR RAUM EINNIMMT, IN DER SEITENANSICHT JEDOCH SCHMÄLER WIRKT. DIESE AUSSERGEWÖHNLICHE FORM WIRD – UM DIE MATERIELLE UND FARBBLICHE PRÄSENZ DES LEUCHTKÖRPERS MIT DER LICHTQUELLE ZU BETONEN – VON EINEM ZARTEN WEISSEN STIEL GETRAGEN, DER AUS IN EINE GUSSFORM GEGOSSENEM, SPEZIELL ZUSAMMENGESETZTEN ZEMENT IN DEN FARBEN GRAU, BRAUN ODER WEISS BESTEHT.

LA ELEGANCIA REFINADA DEL CUERPO QUE CONTIENE LA FUENTE DE LUZ SIGUE SIENDO CONTEXTUALMENTE LA MISMA, PERO SUS PROPORCIONES SE HAN REDISEÑADO COMPLETAMENTE PARA HACERLA TODAVÍA MÁS ESBELTA Y LIGERA. EL RESULTADO ES UN VOLUMEN QUE OCUPA VISUALMENTE UN ESPACIO PARA QUIEN LO OBSERVA DE FRENTE, PERO TIENE UN GROSOR MENOR CUANDO SE OBSERVA DE LADO. ESTA FORMA PARTICULAR SE SOSTIENE MEDIANTE UN PALO DELGADO DE COLOR BLANCO PARA RESALTAR LA PRESENCIA MATERICA Y CROMÁTICA DEL CUERPO CON LA FUENTE LUMINOSA, REALIZADO SIEMPRE COLANDO EN UN MOLDE UN CEMENTO ELABORADO CON UNA FÓRMULA ESPECIAL, DE COLOR GRIS, MARRÓN O BLANCO.



APLOMB

DESIGN

PAOLO LUCIDI + LUCA PEVERE

2013

NELLA FORMA E NELL'UTILIZZO, APLOMB RICORDA UNA TORCIA FIAMMEGGIANTE, DA AFFERRARE E SPOSTARE CON FACILITÀ DOVE SERVE. IL SUO FASCIO LUMINOSO È INTENSO VERSO L'ALTO, MA NON ABBAGLIA PERCHÉ COMPLETAMENTE SCHERMATO ALLA VISTA DALLA FORMA CHE RACCHIUDE LA SORGENTE LUMINOSA. LA LUCE E IL MATERIALE SONO IL SUO FULCRO ASSOLUTO, SENZA ALTRI ELEMENTI CHE NE OFFUSCHINO LA PUREZZA DI SEGNO E DI STILE. UNA NUOVA PROTAGONISTA IN TUTTI GLI SPAZI, DOMESTICI O COLLETTIVI, NEI QUALI LA MATERICITÀ DEL CEMENTO SI ABBINI ALLO SPAZIO CIRCOSTANTE, PER SINTONIA O PER CONTRASTO.

IN ITS SHAPE AND USE, APLOMB RECALLS A BURNING TORCH, TO BE GRABBED AND MOVED EASILY TO WHERE IT IS NEEDED. ITS LIGHT BEAM IS AN INTENSE UP-LIGHT, BUT IT CREATES NO GLARE BECAUSE IT IS COMPLETELY SCREENED FROM VIEW BY THE SHAPE THAT ENCLOSES THE LIGHT SOURCE. LIGHT AND MATERIAL ARE ITS ABSOLUTE FOCUS, WITHOUT ANY OTHER ELEMENTS WHICH WOULD MAR ITS PURE DESIGN AND STYLE. A NEW STAR FOR ANY SETTING, WHETHER DOMESTIC OR COMMUNAL, WHERE THE TEXTURE OF CONCRETE IS TEAMED WITH THE SURROUNDINGS, IN SYNCH OR IN CONTRAST.

APLOMB RAPPELLE, AUSSI BIEN DANS LA FORME QUE DANS SON USAGE, UNE TORCHE ENFLAMMÉE QUE L'ON PEUT SAISIR ET DÉPLACER FACILEMENT OÙ CELA EST NÉCESSAIRE. SON FAISCEAU LUMINEUX EST INTENSE VERS LE HAUT, MAIS NON ÉBLOUISSANT CAR ENTIÈREMENT MASQUÉ PAR LA FORME QUI RENFERME LA SOURCE LUMINEUSE. LA LUMIÈRE ET LE MATÉRIAU SONT LE CENTRE ABSOLU DE LA LAMPE, ET AUCUN AUTRE ÉLÉMENT NE VIENT TROUBLER LA PURETÉ DES LIGNES ET DU STYLE. APLOMB FAIT SON ENTRÉE DANS LES ESPACES DOMESTIQUES ET COLLECTIFS, OÙ LA TEXTURE DU CIMENT S'ACCORDE AVEC L'AMBIANCE, QUE CE SOIT PAR UNIFORMITÉ OU PAR CONTRASTE.

IN IHRER FORM UND VERWENDUNG ERINNERT APLOMB AN EINE BRENNENDE FACKEL, DIE MAN MIT LEICHTIGKEIT FASSEN UND DAHIN STELLEN KANN, WO SIE BENÖTIGT WIRD. IHR LICHTSTRAHL IST IN VOLLER INTENSITÄT NACH OBEN GERICHTET, BLENDET JEDOCH NICHT, DA ER VOLLKOMMEN VON DER FORM, DIE DIE LICHTQUELLE VERBIRGT, ABGESCHIRMT WIRD. LICHT UND MATERIAL STEHEN BEI DIESEM ENTWURF ABSOLUT IM VORDERGRUND, DIE FORMALE UND STILISTISCHE REINHEIT WIRD DURCH NICHTS BEEINTRÄCHTIGT. EIN NEUER HAUPTDARSTELLER FÜR ALLE PRIVATEN UND ÖFFENTLICHEN RÄUME, IN DENEN DIE MATERIALITÄT DES ZEMENTS DIE STIMMUNG DER UMGEBUNG WIDERSPIEGELT ODER HINGEHEN GELUNGEN KONTRASTIERT.

APLOMB RECUERDA, EN LA FORMA Y EN LA UTILIZACIÓN, UNA ANTORCHA FLAMEANTE, QUE ES POSIBLE COGER Y DESPLAZAR FÁCILMENTE DONDE SEA NECESARIO. SU HAZ LUMINOSO ES INTENSO HACIA ARRIBA, PERO NO DESLUMBRA PORQUE ESTÁ COMPLETAMENTE ESCUDADO A LA VISTA POR LA FORMA QUE ENCIERRA LA FUENTE LUMINOSA. LA LUZ Y EL MATERIAL SON SU PUNTO PRINCIPAL EN ABSOLUTO, SIN OTROS ELEMENTOS QUE OFUSQUEN LA PUREZA DE PECULIARIDAD Y ESTILO. UNA NUEVA PROTAGONISTA EN TODOS LOS ESPACIOS, DOMÉSTICOS O COLECTIVOS, EN LOS QUE LA MATERICIDAD DEL CEMENTO SE COMBINA CON EL ESPACIO ALREDEDOR, POR SINTONÍA O POR CONTRASTE.

APLOMB	design: Paolo Lucidi + Luca Peveri / 2013			LAMPADINE / BULBS						
				220 / 240V			120V			
	MISURE CM	DIMENSIONS INCHES	DIMMER	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	CERTIFICATIONS
terra / floor	l. 32 p. 20 h. 180 cm	l. 12 1/2" p. 8" h. 70 7/8"	•	1x120 W			1x150 W			CE IP 20
	FINITURE / FINISHES									
diffusore / shade	cemento / concrete									
colori / colours	bianco, marrone, grigio / white, brown, grey									
base / base	metallo bianco / white metal									



APLOMB

DESIGN

PAOLO LUCIDI

+ LUCA PEVERE

2013

OGGI LA TECNOLOGIA LED INCONTRA IL FASCINO MATERICO E CONTEMPORANEO DEL CEMENTO, IN UNA NUOVA VERSIONE DELLA LAMPADA APLOMB A SOSPENSIONE. LA LUNGA DURATA DELLA SORGENTE LUMINOSA PERMETTE DI RIDURRE GLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE, MENTRE LA SUA PARTICOLARE EFFICIENZA AGGIUNGE UN VALORE IN PIÙ DI RISPARMIO ENERGETICO ED ECOSOSTENIBILITÀ. GRAZIE A QUESTE DUE DOTI, OLTRE CHE PER L'AMBIENTE DOMESTICO SI PRESENTA COME UNA LAMPADA MOLTO ADATTA PER IL CONTRACT. UTILIZZABILE DA SOLA O IN COMPOSIZIONI MULTIPLE DI QUALSIASI DIMENSIONE, APLOMB LED È DISPONIBILE IN TONALITÀ GRIGIA, MARRONE O BIANCA.

LED TECHNOLOGY NOW MEETS THE TEXTURED AND CONTEMPORARY CHARM OF CONCRETE, IN A NEW VERSION OF THE APLOMB SUSPENSION LAMP. THE LONG LIFE ASSURED BY THE LIGHT SOURCE MAKES FOR A REDUCTION IN MAINTENANCE WORK, WHEREAS ITS PARTICULAR EFFICIENCY ADDS FURTHER VALUE IN TERMS OF ENERGY SAVINGS AND ECO-SUSTAINABILITY. THANKS TO THESE TWO BENEFITS, IT IS NOT ONLY IDEAL FOR THE HOME BUT ALSO FOR THE CONTRACT INDUSTRY. FOR USE ALONE OR IN MULTIPLE COMPOSITIONS OF ANY SIZE, THE APLOMB LED LAMP IS AVAILABLE IN GREY, BROWN OR WHITE.

AUJOURD'HUI LA TECHNOLOGIE LED ÉPOUSE L'ATTRAIT MATÉRIQUE ET CONTEMPORAIN DU CIMENT DANS UNE NOUVELLE VERSION DE LA LAMPÉ APLOMB À SUSPENSION. LA LONGUE DURÉE DE LA SOURCE LUMINEUSE PERMET DE RÉDUIRE LES INTERVENTIONS D'ENTRETIEN, ALORS QUE SON EFFICACITÉ PARTICULIÈRE EST UNE VALEUR AJOUTÉE EN TERMES D'ÉCONOMIE ÉNERGÉTIQUE ET DE DURABILITÉ ÉCOLOGIQUE. GRÂCE À CES DEUX ATOUTS ELLE SE PRÉSENTE COMME UNE LAMPÉ TRÈS ADAPTÉE AU CONTRACT, OUTRE À L'ENVIRONNEMENT DOMESTIQUE. APLOMB LED PEUT ÊTRE UTILISÉE SEULE OU EN COMPOSITIONS MULTIPLES DE TOUTE DIMENSION ET ELLE EST DISPONIBLE EN TEINTE GRISE, MARRON OU BLANCHE.

LED-TECHNOLOGIE TRIFFT AUF DIE MATERIELLE UND MODERNE FASZINATION DES ZEMENTS.. IN DER NEUEN AUSFÜHRUNG DER HÄNGELEUCHTE APLOMB. DIE LANGE LEBENSDAUER DER LICHTQUELLE VERMINDERT DEN AUFWAND DER WARTUNG WÄHREND IHRE AUSSERGEWÖHNLICHE EFFIZIENZ EINEN WERTVOLLEN BEITRAG ZU ENERGIEEINSPARUNG UND UMWELTSCHUTZ LEISTET. DANK DIESER BEIDEN VORZÜGE IST DIE LEUCHTE NICHT NUR FÜR DEN PRIVATBEREICH, SONDERN AUCH FÜR DEN OBJEKTBEREICH BESTENS GEEIGNET. APLOMB LED KANN EINZELN ODER IN UNTERSCHIEDLICHEN KOMPOSITIONEN ALLER GRÖSSEN EINGESETZT WERDEN UND IST IN GRAU, BRAUN UND WEISS ERHÄLTICH.

LA TECNOLOGÍA LED ENCUENTRA EN LA ACTUALIDAD EL ENCANTO MATERICO Y CONTEMPORÁNEO DEL CEMENTO EN UNA NUEVA VERSIÓN DE LA LÁMPARA APLOMB DE SUSPENSIÓN. LA LARGA DURACIÓN DE LA FUENTE LUMINOSA PERMITE REDUCIR LAS INTERVENCIONES DE MANTENIMIENTO, MIENTRAS SU PARTICULAR EFICIENCIA AÑADE UN VALOR MÁS DE AHORRO ENERGÉTICO Y ECOSOSTENIBILIDAD. GRACIAS A ESTAS DOS CUALIDADES, SE PRESENTA TAMBIÉN COMO UNA LÁMPARA MUY ADECUADA PARA EL CONTRACT ADEMÁS DE PARA EL AMBIENTE DOMÉSTICO. LA LÁMPARA APLOMB LED, QUE SE PUEDE UTILIZAR SOLA O EN COMPOSICIONES MÚLTIPLES DE CUALQUIER TAMAÑO, SE ENCUENTRA DISPONIBLE EN LAS TONALIDADES DE GRIS, MARRÓN O BLANCO.

APLOMB	design: Paolo Lucidi + Luca Peverè / 2013		LAMPADINE / BULBS						
			220 / 240V			120V			
	MISURE CM	DIMENSIONS INCHES	LED	HALOG.	FLUOR.	LED	HALOG.	FLUOR.	CERTIFICATIONS
sospensione LED / suspension LED	Ø 16,5 h. max 200 cm	Ø 6 1/2" h. max 200"	1x8 W			1x8 W			CE IP 20
	FINITURE / FINISHES								
diffusore / shade	cemento / concrete								
colori / colours	bianco, marrone, grigio / white, brown, grey								



bianco / white

marrone / brown

grigio / grey



LE SOLEIL

DESIGN

VICENTE GARCIA

JIMENEZ

2013

UNA FORMA COMPOSTA DA FASCE SOVRAPPOSTE, NON SIMMETRICHE MA DINAMICAMENTE IRREGOLARI CHE FUNGONO DA ELEMENTI RIFLETTENTI VERSO L'INTERNO E DA DIFFUSORI VERSO L'ESTERNO, CREANDO UN EFFETTO CALDO E SOLARE, GRAFICO E LUMINOSO ALLO STESSO TEMPO. UN CONCETTO CHE DALLA LAMPADA A SOSPENSIONE LE SOLEIL SI ESPANDE FINO A DIVENTARE UN SISTEMA, COMPRENDENDO UN MODELLO DA PARETE, CON LA STESSA INCONFONDIBILE PRESENZA SCENICA ED EMOZIONANTE LUMINOSITÀ: DA SOLA COME IN COMPOSIZIONI COORDINATE.

A SHAPE CONSISTING OF OVERLAPPING BANDS, WHICH ARE NOT SYMMETRICAL BUT INSTEAD DYNAMICALLY IRREGULAR, ACTING AS ELEMENTS THAT REFLECT INWARDS AND DIFFUSE OUTWARDS, CREATING A WARM AND SUNNY EFFECT, WHICH IS BOTH GRAPHIC AND LUMINOUS AT THE SAME TIME. A CONCEPT WHICH EXTENDS THE LE SOLEIL SUSPENSION LAMP TO BECOME A PROPER SYSTEM, INCLUDING A WALL LAMP MODEL, WITH THE SAME UNMISTAKABLE SCENIC PRESENCE AND APPEALING BRIGHTNESS: STAND-ALONE OR IN MATCHING COMPOSITIONS.

UNE FORME COMPOSÉE DE BANDES SUPERPOSÉES, DE FAÇON ASYMÉTRIQUE, SELON UN MOUVEMENT IRRÉGULIER. CES BANDES FONT OFFICE D'ÉLÉMENTS RÉFLECTEURS VERS L'INTÉRIEUR ET DE DIFFUSEURS VERS L'EXTÉRIEUR, CRÉANT UN EFFET CHAUD ET SOLAIRE, GRAPHIQUE ET LUMINEUX À LA FOIS. LE CONCEPT DE LA SUSPENSION LE SOLEIL DEVIENT SYSTÈME, AVEC UN MODÈLE D'APPLIQUE QUI SE PRÉSENTE AVEC LA MÊME PERSONNALITÉ ET LE MÊME ÉCLAIRAGE EXTRAORDINAIRE, AUSSI BIEN SEULE QU'EN COMPOSITIONS.

EINE FORM, DIE AUS ÜBEREINANDERGELEGTEN, ASYMMETRISCHEN UND SOMIT AUF DYNAMISCHE ART UNREGELMÄSSIGEN BÄNDERN ZUSAMMENGESETZT IST, DIE INNEN ALS REFLEKTIERENDE ELEMENTE UND AUSSEN ALS DIFFUSOR DIENEN UND EINEN WARMEN UND SONNIGEN, GLEICHZEITIG AUCH GRAFISCHEN UND LEUCHTENDEN EFFEKT ERZEUGEN. EIN KONZEPT, DAS AUS DER HÄNGELEUCHTE LE SOLEIL ENTSTANDEN IST UND NUN AUCH AUF DIE AUSFÜHRUNG ALS WANDLEUCHTE UMGELEGT WURDE, DIE SOWOHL ALLEIN, ALS AUCH IN KOMBINATION MIT ANDEREN LEUCHTEN DIESELBE UNVERWECHSELBARE SZENISCHE PRÄSENZ UND BEZAUBERENDE LEUCHTKRAFT AUFWEIST.

UNA FORMA COMPUESTA POR BANDAS SUPERPUSTAS, ASIMÉTRICAS Y DINÁMICAMENTE IRREGULARES, QUE HACEN LAS VECES DE ELEMENTOS REFLECTANTES HACIA EL INTERIOR Y DE DIFUSORES HACIA EL EXTERIOR, CREANDO UN EFECTO CÁLIDO Y SOLAR, GRÁFICO Y LUMINOSO AL MISMO TIEMPO. UN CONCEPTO QUE DE LA LÁMPARA DE SUSPENSIÓN LE SOLEIL SE EXPANDE HASTA CONVERTIRSE EN UN SISTEMA, INCLUYENDO UN MODELO DE PARED, CON LA MISMA INCONFUNDIBLE PRESENCIA ESCÉNICA Y EMOCIONANTE LUMINOSIDAD: TANTO SOLA COMO EN COMPOSICIONES COORDINADAS.

LE SOLEIL
DESIGN
VICENTE GARCIA
JIMENEZ
2013

LA VERSIONE A PARETE DI LE SOLEIL NON È UN SEMPLICE ADATTAMENTO DEL MODELLO DA SOSPENSIONE, MA È STATA COMPLETAMENTE RIPENSATA NELLE PROPORZIONI, IN SINTONIA CON L'UTILIZZO A PARETE. LA LAMPADA, SEMPRE CREATA DA UNA SOVRAPPOSIZIONE DI FASCE DIVERSE, OCCUPA UNA PROFONDITÀ RIDOTTA, PUR MANTENENDO UNA PRESENZA IMPORTANTE QUANDO LA SI GUARDA FRONTALMENTE. LA SUA FORMA ATTIRA IRRESISTIBILMENTE LO SGUARDO, LA SUA LUCE SI DIFFONDE DOLCEMENTE NELLO SPAZIO. COME IL MODELLO DA CUI PRENDE ORIGINE, ANCHE LE SOLEIL DA PARETE VIENE PROPOSTA IN TRE COLORI, OGNUNO CORRISPONDENTE A UNA DIVERSA PERSONALITÀ: ROSSO, ACQUAMARINA E BIANCO.

THE WALL VERSION OF LE SOLEIL IS NOT A SIMPLE ADAPTATION OF THE SUSPENSION MODEL; INDEED, IT HAS BEEN COMPLETELY REDESIGNED IN ITS PROPORTIONS, IN LINE WITH ITS USAGE ON THE WALL. THE LAMP, WHICH AGAIN IS CREATED BY OVERLAPPING DIFFERENT BANDS, TAKES UP LESS ROOM IN TERMS OF DEPTH, WHILE RETAINING A SIGNIFICANT PRESENCE WHEN OBSERVED UP-FRONT. ITS SHAPE IS IRRESISTIBLY EYE-CATCHING AND ITS LIGHT IS DIFFUSED GENTLY IN THE SURROUNDING SPACE. LIKE THE NAMESAKE MODEL, THE LE SOLEIL WALL LAMP IS ALSO AVAILABLE IN THREE COLOURS, EACH ONE CORRESPONDING TO A DIFFERENT PERSONALITY: RED, AQUAMARINE AND WHITE.

L'APPLIQUE LE SOLEIL N'EST PAS UNE SIMPLE ADAPTATION DE LA SUSPENSION. LES PROPORTIONS DU NOUVEAU MODÈLE ONT ÉTÉ EN EFFET ENTIÈREMENT REPENSÉES EN ACCORD AVEC SON UTILISATION EN APPLIQUE. LA LAMPE, FORMÉE ELLE AUSSI D'UNE SUPERPOSITION DE BANDES DIVERSES, PRÉSENTE UNE PROFONDEUR RÉDUITE TOUT EN OCCUPANT UN VOLUME IMPORTANT LORSQU'ON L'OBSERVE DE FACE. SA FORME ATTIRE IRRÉSISTIBLEMENT LE REGARD ET LA LUMIÈRE SE DIFFUSE DÉLICATEMENT DANS L'ESPACE. COMME LE MODÈLE D'ORIGINE, LE SOLEIL APPLIQUE EXISTE EN TROIS COULEURS, CHACUNE CORRISPONDANT À UNE PERSONNALITÉ DIFFÉRENTE : ROUGE, TURQUOISE ET BLANC.

DIE AUSFÜHRUNG VON LE SOLEIL ALS WANDLEUCHTE IST NICHT EINFACH EINE ANPASSUNG DES MODELLS DER HÄNGELEUCHTE. IHRE PROPORTIONEN WURDEN FÜR DIE VERWENDUNG AN DER WAND KOMPLETT NEU ENTWICKELT. DIE LEUCHTE, DIE WEITERHIN AUS VERSCHIEDENEN ÜBEREINANDERLIEGENDEN BÄNDERN BESTEHT, IST ZWAR NICHT SO TIEF, BEHÄLT ABER VON VORNE GESEHEN IHRE EINDRUCKSVOLLE PRÄSENZ. IHRE FORM IST EIN UNWIDERSTEHLICHER BLICKFANG, IHR LICHT VERTEILT SICH SANFT IM RAUM. WIE DAS AUSGANGSMODELL WIRD AUCH DIE WANDLEUCHTE LE SOLEIL IN DEN DREI FARBEN ROT, AQUAMARIN UND WEISS ANGEBOTEN, DIE JEDE AUF IHRE ART, UNTERSCHIEDLICHE WIRKUNGEN ERZIELEN.

LA VERSIÓN DE PARED DE LE SOLEIL NO ES UNA SIMPLE ADAPTACIÓN DEL MODELO DE SUSPENSIÓN SINO QUE SE HA PENSADO DE NUEVO COMPLETAMENTE EN LAS PROPORCIONES, EN SINTONÍA CON LA UTILIZACIÓN DE PARED. LA LÁMPARA, SIEMPRE CREADA POR UNA SUPERPOSICIÓN DE BANDAS DISTINTAS, OCUPA UNA PROFUNDIDAD REDUCIDA, INCLUSO MANTENIENDO UNA PRESENCIA IMPORTANTE CUANDO SE OBSERVA DE FRENTE. SU FORMA ATRAE LA MIRADA DE FORMA IRRESISTIBLE, SU LUZ SE DIFUNDE SUAVEMENTE EN EL ESPACIO. COMO EL MODELO EN EL QUE SE INSPIRA, TAMBIÉN LE SOLEIL DE PARED SE PROPONE EN TRES COLORES, CADA UNO DE ELLOS CORRISPONDIENTE A UNA PERSONALIDAD DISTINTA: ROJO, VERDE AZULADO Y BLANCO.



LE SOLEIL
DESIGN
VICENTE GARCIA
JIMENEZ
2013

ABBINATA AL MODELLO DA SOSPENSIONE IN UNO SPAZIO GIORNO, OPPURE DA SOLA IN UN INGRESSO O IN UN CORRIDOIO, LUNGO UNA SCALA, ACCANTO A UN LETTO AL POSTO DI UNA TRADIZIONALE LAMPADA DA TAVOLINO O DA TERRA: CON LE SOLEIL PARETE È POSSIBILE ESPLORARE UN UNIVERSO DI POSSIBILITÀ, ANCHE GRAZIE AL DISEGNO IRREGOLARE DELLE FASCE, CHE LA RENDONO SEMPRE DIVERSA, A SECONDA DEL PUNTO DI VISTA DI CHI LA OSSERVA.

TEAMED WITH THE SUSPENSION MODEL IN A LIVING ROOM, OR ALONE IN A HALL OR CORRIDOR, UP A STAIRCASE, BESIDE A BED INSTEAD OF A TRADITIONAL BEDSIDE LAMP OR FLOOR LAMP: WITH THE LE SOLEIL WALL LAMP, A UNIVERSE OF POSSIBILITIES OPENS UP, THANKS ALSO TO THE IRREGULAR PATTERN OF THE BANDS, WHICH MAKE IT DIFFERENT EVERY TIME, DEPENDING ON HOW YOU LOOK AT IT.

ASSOCIÉE AU MODÈLE SUSPENSION DANS UN ESPACE LIVING OU SEULE DANS UNE ENTRÉE OU DANS UN COULOIR, LE LONG D'UN ESCALIER, À CÔTÉ D'UN LIT À LA PLACE D'UNE LAMPE DE CHEVET TRADITIONNELLE OU D'UN LAMPADAIRE, L'APPLIQUE LE SOLEIL PERMET D'EXPLORER UN UNIVERS DE POSSIBILITÉS, GRÂCE NOTAMMENT AU DESIGN IRRÉGULIER DES BANDES QUI LA RENDENT TOUJOURS DIFFÉRENTE SELON LE POINT DE VUE DE LA PERSONNE QUI L'OBSERVE.

GEMEINSAM MIT DER HÄNGELEUCHTE IN EINEM RAUM ODER AUCH ALLEIN IN EINER DIELE ODER AUF EINEM FLUR, ENTLANG EINER TREPPE, NEBEN EINEM BETT ANSTELLE DER TRADITIONELLEN TISCH- ODER BODENLEUCHTE BIETET LE SOLEIL, AUCH DANK DEM UNREGELMÄSSIGEN DESIGN DER BÄNDER, EINE VIELZAHL VON MÖGLICHKEITEN, DIE SIE IMMER ANDERS AUSSEHEN LASSEN, JE NACHDEM, VON WO AUS MAN SIE BETRACHTET.

COMBINADA CON EL MODELO DE SUSPENSIÓN EN UN ESPACIO DE DÍA, O SOLA EN UNA ENTRADA O EN UN PASILLO, EN LA ESCALERA, AL LADO DE LA CAMA EN LUGAR DE UNA TRADICIONAL LÁMPARA DE MESITA O DE PIE, CON LE SOLEIL PARED ES POSIBLE EXPLORAR UN UNIVERSO DE POSIBILIDADES, GRACIAS TAMBIÉN AL DISEÑO IRREGULAR DE LAS BANDAS, QUE HACEN QUE SEA SIEMPRE DISTINTA, SEGÚN EL PUNTO DE VISTA DE QUIEN LA OBSERVA.



LE SOLEIL		design: Vicente Garcia Jimenez / 2013		LAMPADINE / BULBS				
				220 / 240V		120 / 277V		
MISURE CM	DIMENSIONS INCHES	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	CERTIFICATIONS
parete / wall	l. 37 p. 14 h. 29 cm	l. 14 3/8" p. 5 3/8" h. 11 3/8"		2x26 W			2x26 W	CE IP 20
FINITURE / FINISHES		policarbonato / polycarbonate						
diffusore / shade	bianco, rosso, acquamarina / white, red, aquamarine							
colori / colours								



bianco / white



rosso / red



acquamarina / aquamarine



OUTDOOR
GREGG
 DESIGN
 LUDOVICA
 E ROBERTO
 PALOMBA
 2013

IMMAGINATE DEI CIOTTOLI LEVIGATI DALL'ACQUA, CHE SI ILLUMINANO ALL'IMPROVISO DI UNA LUCE SOLARE: UNA MAGIA CHE PRENDE FORMA NELLA LAMPADA OUTDOOR GREGG DA SOSPENSIONE, NATURALE EVOLUZIONE DEL MODELLO ORIGINALE DA APPOGGIO. NATO PER CREARE INEDITE COMPOSIZIONI E ILLUMINAZIONI ALL'ARIA APERTA, NEGLI SPAZI DOMESTICI O IN QUELLI CONTRACT, QUESTO PROGETTO TROVA OGGI ULTERIORI AMBIENTAZIONI E UTILIZZI.

IMAGINE PEBBLES SMOOTHED BY WATER, WHICH LIGHT UP SUDDENLY WITH SUNLIGHT: MAGIC THAT COMES IN THE SHAPE OF THE OUTDOOR GREGG SUSPENSION LAMP, THE NATURAL EVOLUTION OF THE ORIGINAL TABLE VERSION. DESIGNED TO CREATE ORIGINAL COMPOSITIONS AND LIGHTING IN THE GREAT OUTDOORS, IN THE HOME OR IN THE CONTRACT INDUSTRY, THIS PROJECT HAS NOW FOUND FURTHER SETTINGS AND USES.

IMAGINEZ DES GALETS POLIS PAR L'EAU, ÉCLAIRÉS SOUDAINEMENT PAR UNE LUMIÈRE SOLAIRE : UNE MAGIE QUI PREND LA FORME DE LA SUSPENSION OUTDOOR GREGG, ÉVOLUTION NATURELLE DU MODÈLE D'ORIGINE À POSER. CONÇU POUR CRÉER DES COMPOSITIONS INÉDITES ET DES ÉCLAIRAGES D'EXTÉRIEUR, DANS LES ESPACES DOMESTIQUES OU CONTRACT, CE PROJET S'ADAPTE À DE NOUVELLES AMBIANCES ET À DE NOUVEAUX USAGES.

DENKEN SIE AN VOM WASSER GLATT GESCHLIFFENE KIESELSTEINE, DIE HELL IM SONNENLICHT ERSTRAHLEN: DIESEER BEZAUBERENDE EFFEKT IST DIE IDEE HINTER DER HÄNGELEUCHE OUTDOOR GREGG, DIE SCHLÜSSIGE WEITERENTWICKLUNG DES BODENLEUCHTENMODELLS. URSPRÜNGLICH FÜR DIE GESTALTUNG NEUARTIGER KOMPOSITIONEN UND BELEUCHTUNGSVARIANTEN UNTER FREIEM HIMMEL IM PRIVATEN ODER ÖFFENTLICHEN BEREICH ENTWICKELT, ERSCHLIESST DER AKTUELLE ENTWURF EINE VIELZAHL WEITERER EINSATZBEREICHE UND -MÖGLICHKEITEN.

IMAGÍNESE CUENCOS PULIDOS POR EL AGUA, QUE SE ILUMINAN DE FORMA REPENTINA CON UNA LUZ SOLAR: UNA MAGIA QUE TOMA FORMA EN LA LÁMPARA OUTDOOR GREGG DE SUSPENSIÓN, EVOLUCIÓN NATURAL DEL MODELO ORIGINAL DE APOYO. NACIDO PARA CREAR INÉDITAS COMPOSICIONES E ILUMINACIONES AL AIRE LIBRE, EN LOS ESPACIOS DOMÉSTICOS O EN LOS CONTRACT, ESTE PROYECTO ENCUENTRA ACTUALMENTE ULTERIORES AMBIENTACIONES Y USOS.

**OUTDOOR
GREGG**
DESIGN
LUDOVICA
E ROBERTO
PALOMBA
2013

COME LA VERSIONE DA APPOGGIO, ANCHE OUTDOOR GREGG A SOSPENSIONE È REALIZZATA IN POLIETILENE, MATERIALE LEGGERO MA RESISTENTE AGLI URTI ED ALLE INTEMPERIE, ED È DISPONIBILE IN TRE DIMENSIONI: MEDIA, GRANDE ED EXTRA-LARGE, PER INTEGRARSI IN OGNI SITUAZIONE E PER CREARE LIBERE COMPOSIZIONI, GIOCANDO FRA DIVERSE DIMENSIONI E ALTEZZE.

LIKE THE TABLE VERSION, THE OUTDOOR GREGG SUSPENSION LAMP IS MADE OF POLYETHYLENE, A LIGHT-WEIGHT MATERIAL THAT IS ALSO SHOCK-RESISTANT AND WEATHER-PROOF, AND IT IS AVAILABLE IN THREE SIZES: MEDIUM, LARGE AND EXTRA-LARGE, TO BLEND IN SEAMLESSLY WITH ANY SETTING AND CREATE FREE COMPOSITIONS, IN A GAME OF DIFFERENT DIMENSIONS AND HEIGHTS.

COMME LA VERSION D'APPUI, LA SUSPENSION OUTDOOR GREGG EST RÉALISÉE EN POLYÉTHYLÈNE, UN MATÉRIAU LÉGER ET RÉSISTANT AUX CHOCS ET AUX INTEMPÉRIES. DISPONIBLE EN TROIS VERSIONS (MOYENNE, GRANDE ET EXTRA-LARGE), ELLE S'INTÈGRE DANS TOUTES LES SITUATIONS ET PERMET DE CRÉER DES COMPOSITIONS LIBRES EN JOUANT SUR LES DIFFÉRENCES DE TAILLES ET DE HAUTEURS.

WIE AUCH DIE BODENLEUCHE BESTEHT OUTDOOR GREGG AUS LEICHTEM, STOSS-UND WETTERFESTEM POLYETHYLEN UND IST IN DEN DREI GRÖSSEN MITTEL, GROSS UND EXTRA-LARGE ERHÄLTICH. SIE PASST SICH AN DIE UNTERSCHIEDLICHSTEN GEGEBENHEIT AN UND LÄSST, MIT DEN VERSCHIEDENEN GRÖSSEN UND HÖHEN SPIELEND, BELIEBIGE ZUSAMMENSTELLUNGEN GESTALTEN.

COMO LA VERSIÓN DE APOYO, TAMBIÉN OUTDOOR GREGG DE SUSPENSIÓN ESTÁ REALIZADA EN POLIETILENO, MATERIAL LIGERO PERO RESISTENTE A LOS GOLPES Y A LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS, Y SE ENCUENTRA DISPONIBLE EN TRES TAMAÑOS: MEDIO, GRANDE Y EXTRA-GRANDE, PARA INTEGRARSE EN CUALQUIER SITUACIÓN Y PARA CREAR COMPOSICIONES LIBRES, JUGANDO ENTRE TAMAÑOS Y ALTURAS DISTINTAS.



**OUTDOOR
GREGG**
DESIGN
LUDOVICA
E ROBERTO
PALOMBA
2013



OUTDOOR GREGG DESIGN LUDOVICA E ROBERTO PALOMBA 2013

MOLTEPLICI LE POSSIBILITÀ, DUPLICE L'EMOZIONE: DI GIORNO CON UNA FORMA ORGANICA E PURA, DI NOTTE CON UNA CALDA LUMINOSITÀ. DECORAZIONE E ILLUMINAZIONE ALLO STESSO TEMPO, OUTDOOR GREGG A SOSPENSIONE SI PRESTA A CARATTERIZZARE DIVERSE SITUAZIONI: UNA TERRAZZA COPERTA, UN PADIGLIONE IN GIARDINO, UN PATIO, COSÌ COME UN AMBIENTE LIVING ALL'APERTO, ESPRIMENDO UNO STILE DI VITA CHE RICERCA UN NUOVO, RAFFINATO RAPPORTO FRA IL DESIGN, LA NATURA E L'ARCHITETTURA.

AFFORDING A MULTITUDE OF POSSIBILITIES, FOR A DUAL EMOTION: BY DAY WITH AN ORGANIC AND PURE SHAPE, AT NIGHT WITH A WARM LUMINOSITY. DECORATIVE AND LIGHTING AT THE SAME TIME, THE OUTDOOR GREGG SUSPENSION LAMP IS IDEAL FOR A HOST OF DIFFERENT SITUATIONS: A COVERED TERRACE, A GARDEN GAZEBO, A PATIO OR CONSERVATORY, BUT ALSO AN OUTDOOR LIVING AREA, EXPRESSING A LIFESTYLE IN PURSUIT OF A NEW, REFINED RELATIONSHIP BETWEEN DESIGN, NATURE AND ARCHITECTURE.

SI LES POSSIBILITÉS SONT MULTIPLES, L'ÉMOTION ELLE AUSSI EST DOUBLE : LE JOUR, ON L'APPRÉCIE POUR SA FORME ORGANIQUE ET PURE, LA NUIT POUR SA LUMINOSITÉ CHAUDE. À LA FOIS OBJET DE DÉCORATION ET D'ÉCLAIRAGE, LA SUSPENSION OUTDOOR GREGG SE PRÊTE À DIFFÉRENTES SITUATIONS, TERRASSE COUVERTE, PAVILLON DE JARDIN, PATIO OU SALON DE JARDIN, TOUT EN EXPRIMANT UN STYLE DE VIE ATTACHÉ À UN RAPPORT NEUF ET RAFFINÉ ENTRE DESIGN, NATURE ET ARCHITECTURE.

ZAHLREICHE MÖGLICHKEITEN, ZWEIFACHE WIRKUNG: BEI TAG ZEIGT SIE EINE ORGANISCHE UND REINE FORM, DIE BEI NACHT IHR WARMES LICHT VERSTRÖMT. DIE HÄNGELEUCHTE OUTDOOR GREGG BIETET SICH ALS DEKORATIVER GEGENSTAND UND ALS LEUCHTKÖRPER ZUR GESTALTUNG UNTERSCHIEDLICHSTER UMGEBUNGEN AN. VON EINER ÜBERDACHTEN TERRASSE, ÜBER EINE GARTENLAUBE UND EINEN PATIO BIS HIN ZU EINEM WOHNRAUM IM FREIEN, WO SIE EINEM LEBENSSTIL AUSDRUCK VERLEIHT, DER EINE NEUE, SUBTILE BEZIEHUNG ZWISCHEN DESIGN, NATUR UND ARCHITEKTUR IN DEN MITTELPUNKT RÜCKT.

MÚLTIPLES LAS POSIBILIDADES, DOBLE LA EMOCIÓN: DE DÍA CON UNA FORMA ORGÁNICA Y PURA, DE NOCHE CON UNA CÁLIDA LUMINOSIDAD. OUTDOOR GREGG DE SUSPENSIÓN, DECORACIÓN E ILUMINACIÓN AL MISMO TIEMPO, SE PRESTA A CARACTERIZAR DIVERSAS SITUACIONES: UNA TERRAZA CUBIERTA, UN PABELLÓN EN EL JARDÍN, UN PATIO, ASÍ COMO UN AMBIENTE PARA VIVIR AL AIRE LIBRE, EXPRESANDO UN ESTILO DE VIDA QUE BUSCA UNA NUEVA Y REFINADA RELACIÓN ENTRE EL DISEÑO, LA NATURALEZA Y LA ARQUITECTURA.

OUTDOOR GREGG	design: Ludovica e Roberto Palomba / 2013		LAMPADINE / BULBS						
			220 / 240V			120V			
sospensione / suspension	MISURE CM	DIMENSIONS INCHES	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	INCAND.	HALOG.	FLUOR.	CERTIFICATIONS
Outdoor Gregg X-large	l. 60 p. 53 h. max 240 cm	l. 23 7/16" p. 20 7/8" h. max 94 1/2"			1x25 W			1x25 W	CE IP 44 IP 65
Outdoor Gregg grande	l. 46 p. 41 h. max 240 cm	l. 18 5/16" p. 16 5/16" h. max 94 1/2"			1x25 W			1x25 W	CE IP 44 IP 65
Outdoor Gregg media	l. 31 p. 26 h. max 240 cm	l. 12 1/8" p. 10 5/16" h. max 94 1/2"			1x15 W			1x15 W	CE IP 44 IP 65
	FINITURE / FINISHES								Suitable for wet locations
diffusore / shade	polietilene / polyethylen								
colori / colours	bianco / white								



Outdoor Gregg X-large

Outdoor Gregg grande

Outdoor Gregg media



Foscarini Srl

via delle Industrie 27
30020 Marcon / Ve / Italy
T +39 041 595 3811
F +39 041 595 3820
foscarini@foscarini.com
www.foscarini.com

Foscarini Inc
17 Greene Street, New York,
NY / 10013 / USA
T +1 212 247 2218
F +1 646 545 2564
foscarini.inc@foscarini.com
www.foscarini.com

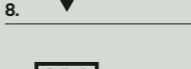
Azienda certificata
UNI EN ISO 9001
15.02.1996 n° 9105.FOSC
UNI EN ISO 14001
10.02.2012 n° 9191.FCRN

edizione 01.2013

concept and graphic design:
Designwork
art direction: Artemio Croatto
art work: Erika Pittis
photography:
Massimo Gardone / Azimut.photo

colour separation:
GFP.it
made and printed in Italy
by GFP.it

CERTIFICAZIONI
CERTIFICATIONS
CERTIFICATIONS
ZERTIFIZIERUNGEN
MARCAS
DE CONFORMIDAD



1. **CSQ-IQNET**
Marchio valido in tutto il mondo, certifica che l'azienda FOSCARINI attua un sistema di gestione della qualità conforme alla normativa UNI EN ISO 9001:2000, per garantire un elevato standard qualitativo nella progettazione, sviluppo, fabbricazione e commercializzazione dei propri prodotti.

2. **CSQ ECO**
Marchio valido in tutto il mondo, certifica che l'azienda Foscarini attua un sistema di gestione ambientale conforme alla normativa UNI-EN ISO 14001:2004 per garantire l'impegno dell'azienda ad operare nel rispetto dell'ambiente e con l'obiettivo continuo di ridurre l'impatto delle proprie attività.

3. **ENEC 03**
Il marchio ENEC (Certificazione Elettrica relativa alle Norme Europee) è un marchio volontario rilasciato da enti terzi. Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598 ed è progettato e realizzato in aziende il cui sistema di gestione della qualità soddisfa i requisiti della norma UNI EN ISO 9001:2000.

4. **IMQ**
Istituto Italiano Marchio di Qualità, rappresenta la più importante realtà italiana nel settore della valutazione della conformità, certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598.

5. **cULus**
Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalle normative nordamericane, viene rilasciato dall'UL, organizzazione indipendente leader nel settore della certificazione di sicurezza dei prodotti destinati al mercato Nordamericano.

6. **CE**
Dichiara che il produttore produce apparecchi conformi e rispondenti ai requisiti proposti dalla norma EN 60598.

7. **CLASSE II**
Apparecchio in cui la protezione contro la scossa elettrica si basa unicamente sul doppio isolamento e/o isolamento rinforzato in ogni parte e senza dispositivo di messa a terra.

8. Apparecchi idonei al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.

9. **AMERICANS DISABILITY ACT**, serie di normative che regolano l'arredo di edifici pubblici a favore dei portatori di handicap.

10. **IL CODICE QR** (o Quick Response Code – Codice di Risposta Rapida) consente l'accesso ad informazioni di approfondimento contenute in una pagina web. Per leggere un codice QR bisogna avere a disposizione un cellulare con fotocamera, collegamento ad Internet e - se non è già presente nel cellulare - scaricare gratuitamente un programma per la lettura del codice, collegandosi dal browser del telefonino a uno dei tanti siti che lo offrono (ad esempio <http://get.quarkode.mobi>). Dopo averlo installato, sarà sufficiente aprire il programma di lettura e inquadrare il codice QR. Il software riconosce il codice e apre un video in una pagina web dove ciascun designer racconta il prodotto che ha disegnato.

11. **GRADO DI PROTEZIONE IP**
IP20: apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni maggiori a 12mm e non protetto nei confronti dei liquidi.
IP44: apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni maggiori a 1mm e protetto contro gli spruzzi d'acqua.
IP55: apparecchio protetto contro la penetrazione di polvere e protetto contro i getti d'acqua.
IP65: apparecchio totalmente protetto contro la polvere e protetto contro gli effetti dell'immersione.

1. **CSQ-IQNET**
The CSQ-IQNET label is valid all over the world. It certifies that FOSCARINI runs a quality management system which complies with the UNI EN ISO 9001:2000 standard, to guarantee a high quality level for what concerns project, development, production and distribution of its products.

2. **CSQ ECO**
This label is valid all over the world. It certifies that FOSCARINI runs an environmental management system which complies with the UNI EN ISO 14001:2004 standard in order to guarantee company's commitment to continual improvement of its environmental performances.

3. **ENEC 03**
The label ENEC (Electrical Certification concerning European Standard) is a voluntary label granted by third organizations. It certifies that a product complies with the EN 60598 standards and has been designed and manufactured by companies with an approved UNI EN ISO 9000:2000 quality control system.

4. **IMQ**
Italian Institute of Quality Mark is the most important Italian board for conformity assessment, and certifies the conformity of electrical products to the EN 60598 standards.

5. **cULus**
Certifies that the product is conform to the North American standards, and is issued by UL, independent organisation leader in the field of products safety certification for the North American market.

6. **CE**
Declares that the manufacturer produces light fittings which comply with the requirements of the EN 60598.

7. **CLASSE II**
Light fittings whose safety is guaranteed only by the double and/or reinforced insulation of all parts, with no earth.

8. Luminaire suitable for installation on normally inflammable surfaces.

9. **AMERICANS DISABILITY ACT**, Certification that confirms accessibility to places of public accommodation and commercial facilities by individuals with disabilities.

10. **A QR CODE** (or Quick Response Code) allows the more detailed information contained in a web page to be accessed. To read a QR code, all you need is a camera phone, an Internet connection and, if there's not one already on the phone, download for free a program capable of reading the code just by connecting via the phone's browser to one of the many sites offering the app (for example, <http://get.quarkode.mobi>). After installing it, all that remains to be done is open the reader app and scan the QR code. The software recognises the code and opens a video on a web page where each designer talks about the product they created.

11. **IP PROTECTION DEGREE**
IP20: protected against the penetration of solid objects greater than 12 mm and non protected against liquids.
IP44: protected against the penetration of solid objects greater than 1 mm and protected against splashing water.
IP55: dust-protected and protected against water jets.
IP65: dust-tight and protected against water jets.
IP67: dust-tight and protected against the effects of immersion.

1. **CSQ-IQNET**
Le label CSQ-IQNET est reconnu dans le monde entier et certifie que FOSCARINI met en place un système de gestion de la qualité conforme à la norme UNI EN ISO 9001:2000 pour garantir un niveau de qualité élevé dans l'ensemble de la conception, développement, production et vente de ses appareils d'éclairage.

2. **CSQ ECO**
Le label est reconnu dans le monde entier et certifie que FOSCARINI met en place un système de management environnemental conforme à la norme UNI EN ISO 14001:2004 pour garantir l'engagement de l'entreprise à agir dans le respect de l'environnement avec le but de réduire constamment l'impacte environnemental de ses activités.

3. **ENEC 03**
Le label ENEC (Certification Electrique relative aux Normes Européennes) est volontaire et issu par des établissements tiers. Il certifie qu'un produit est conforme à la norme EN 60598 et qu'il a été conçu et fabriqué par des entreprises dotées d'un système de qualité conforme aux normes UNI EN ISO 9000:2000.

4. **IMQ**
Institut Italien de la Marque de Qualité, c'est le plus important organisme certificateur italien de conformité et il certifie que le produit est conforme à la norme EN 60598.

5. **cULus**
Certifie que le produit est conforme aux normes nordamericaines et est issu par UL, une organisation indépendante leader dans le secteur de la certification de sécurité des produits destinés au marché nordaméricain.

6. **CE**
Déclare que le fabricant produit des luminaires conformes à la norme EN 60598.

7. **CLASSE II**
Appareil où la sécurité électrique est garantie par un double niveau d'isolation de toutes les parties sans dispositif de mise à la terre.

8. Appareil utilisable sur les surfaces normalement inflammables.

9. **AMERICANS DISABILITY ACT**, une série de normes concernant la décoration des collectivités en faveur des handicapés.

10. **LE CODE QR** (ou Quick Response Code – Code de Réponse Rapide) permet d'accéder à des informations d'approfondissement contenues sur une page web. Pour lire un code QR il faut disposer d'un téléphone portable muni d'un appareil photographique, connexion à Internet et – si le portable n'en est pas équipé – télécharger gratuitement un programme pour la lecture du code, en se connectant du browser du téléphone à l'un des nombreux sites qui l'offrent (par exemple <http://get.quarkode.mobi>). Après l'avoir installé, il suffira d'ouvrir le programme de lecture et encadrer le code QR. Le logiciel reconnaît le code et ouvre un vidéo sur une page web où chaque designer raconte le produit qu'il a dessiné.

11. **DEGRÉ DE PROTECTION IP**
IP20: protégé contre la pénétration des corps solides aux dimensions supérieures à 12 mm, sans protection contre les liquides.
IP44: protégé contre la pénétration des corps solides aux dimensions supérieures à 1 mm et protégé contre les projections d'eau de toutes directions.
IP55: protégé contre la pénétration de poussière et protégé contre les jets d'eau de toutes directions.
IP65: protégé contre la pénétration de poussière et protégé contre les jets d'eau de toutes directions.
IP67: totalement protégé contre les poussières et protégé contre les effets de l'immersion.

1. **CSQ-IQNET**
Das CSQ-IQNET Prüfzeichen ist weltweit anerkannt und zertifiziert, daß FOSCARINI ein der Norm UNI EN ISO 9001:2000 entsprechendes Qualitätssystem anwendet, um ein hohes Qualitätsniveau in Hinblick auf Planung, Entwicklung, Produktion und Vertrieb der eigenen Produkte zu gewährleisten.

2. **CSQ ECO**
Das Prüfzeichen ist weltweit anerkannt und zertifiziert, daß FOSCARINI ein der Norm UNI EN ISO 14001:2004 entsprechendes Umweltmanagementsystem anwendet, um die betriebliche Verpflichtung zum Umweltschutz, mit dem Ziel der stetigen Verbesserung ihrer Umweltleistungen zu be.

3. **ENEC 03**
Das Prüfzeichen ENEC (Elektrische Zertifizierung in Bezug auf die Europäischen Normen) ist eine freiwillige Zertifizierung die von Dritten gewährt wird. Es zertifiziert, dass ein Produkt den Vorgaben der EN 60598 Norm entspricht und von Firmen entwickelt und hergestellt wird, deren Qualitätsmanagement den Normen UNI EN ISO 9000:2000 entspricht.

4. **IMQ**
Italienisches Institut für Qualitätsmarktsicherung ist die führende italienische Prüf- und Zertifizierungsstelle für Konformität und zertifiziert, dass das Produkt den Vorgaben der EN 60598-Norm entspricht.

5. **cULus**
Zertifiziert, dass das Produkt den nordamerikanischen Normen entspricht und wird von UL, einer unabhängigen, im Bereich der Produktsicherheitszertifizierung für den nordamerikanischen Markt führenden Organisation ausgestellt.

6. **CE**
Erklärt, dass der Hersteller Produkte herstellt, die der EN 60598 Norm entsprechen.

7. **CLASSE II**
Bei Leuchten der Klasse II ist der Berührungsschutz durch eine doppelte und /oder verstärkte Schutzisolierung aller spannungführenden Teile gegeben, ohne Erdung.

8. Gerät zum unmittelbaren Einbau in normal entflammaren Flächen geeignet.

9. **AMERICANS DISABILITY ACT**, eine Reihe von Vorschriften für öffentliche Gebäude zugunsten der Behinderten.

10. **DER QR-CODE** (oder Quick Response Code – Code für schnelle Antwort) gestattet den Zugriff auf genauere Informationen auf einer Website. Zum Lesen eines QR-Codes benötigt man ein Handy mit Fotokamera, einen Internetanschluss und – sofern am Handy nicht vorhanden – muss man kostenlos ein Programm zum Einlesen des Codes herunterladen. Dazu sich vom Browser des Mobiltelefons aus mit einer der vielen Seiten, die dies anbieten, verbinden (zum Beispiel <http://get.quarkode.mobi>). Nach dem Installieren genügt es das Leseprogramm zu öffnen und den QR-Code zu erfassen. Die Software erkennt den Code und öffnet ein Video auf einer Webseite, wo jeder Designer das Produkt beschreibt, das er entworfen hat.

11. **IP SCHUTZGRAD**
IP20: Gegen das Eindringen von Festkörpern größer als 12 mm geschützt, ohne Schutz gegen Flüssigkeiten.
IP44: Gegen das Eindringen von Festkörpern größer als 1 mm und gegen das Eindringen von Spritzwasser geschützt.
IP55: Gegen Staub und gegen das Eindringen von Spritzwasser geschützt.
IP65: Staubsicht und gegen das Eindringen von Spritzwasser geschützt.
IP67: Staubsichtes Produkt, geschützt gegen zeitweiliges Untertauchen.

1. **CSQ-IQNET**
La marca CSQ-IQNET es valida en todo el mundo y certifica que FOSCARINI tiene un sistema de calidad conforme a la norma UNI EN ISO 9001:2000 para garantizar un elevado nivel de calidad en la proyectación, el desarrollo, la producción y la venta de sus productos.

2. **CSQ ECO**
La marca es válida en todo el mundo y certifica que FOSCARINI tiene un sistema de gestión ambiental conforme a la norma UNI EN ISO 14001:2004 para garantizar el compromiso de la empresa a trabajar respetando el ambiente y con el objetivo de seguir reduciendo el impacto de sus actividades.

3. **ENEC 03**
La marca ENEC (Certificación Electrica relativa a las normas Europeas) es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9000:2000.

4. **IMQ**
Instituto Italiano de la Marca de Calidad es la más importante sociedad italiana de pruebas y certificaciones de conformidad y certifica que el producto es conforme con los requisitos de la norma EN 60598.

5. **cULus**
Certifica que el producto cumple a las normas norteamericanas y es entregado por UL, la mas importante organización independiente de certificación de seguridad de los productos para el mercado estadounidense y candadiense.

6. **CE**
Declara que el producto cumple a la norma EN 60598.

7. **CLASSE II**
Aparatos con protección contra descargas eléctricas basados en un doble aislamiento o un aislamiento reforzado, sin dispositivo de toma de tierra.

8. Aparato indicado para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables.

9. Americans Disability Act: la Ley de Estadounidenses con Discapacidades incluye una serie de normas que regulan la decoración de los edificios públicos a favor de los minusválidos.

10. **EL CÓDIGO QR** (o Quick Response Code – Código de Respuesta Rápida) permite el acceso a informaciones de profundización de contenidos en una página web. Para leer un código QR es necesario disponer de un teléfono móvil con cámara fotográfica, conexión a Internet y – si no se encuentra ya presente en el teléfono móvil – es necesario descargar gratuitamente un programa para la lectura del código, conectándose desde el navegador del telefono móvil a uno de los diversos sitios que lo ofrecen (por ejemplo <http://get.quarkode.mobi>). Tras su instalación, será suficiente abrir el programa de lectura y encuadrar el código QR. El software reconoce el código y abre un video en una página web donde cada diseñador explica el producto que ha diseñado.

11. **NIVEL DE PROTECCIÓN IP**
IP20: protección contra la penetración de cuerpos sólidos de un tamaño superior a 12 mm, sin protección contra líquidos.
IP44: protección contra la penetración de cuerpos sólidos de un tamaño superior a 1 mm y protección contra las salpicaduras de agua.
IP55: protección contra el polvo y protección contra los chorros de agua.
IP65: protección total contra el polvo y protección contra los chorros de agua.
IP67: aparato totalmente protegido de el polvo y protegido de los efectos dell'immersion.

Foscarini Srl

via delle Industrie 27
30020 Marcon / Ve / Italy
T +39 041 595 3811
F +39 041 595 3820
foscarini@foscarini.com
www.foscarini.com

